

是諸法空相 諸譯

摩訶般若波羅蜜大明呪經

姚秦天竺三藏鳩摩羅什譯

舍利弗！

是諸法空相，

不生不滅，不垢不淨，不增不減。

《般若波羅蜜多心經》

唐·三藏法師玄奘奉詔譯

舍利子！

是諸法空相，

不生不滅，不垢不淨，不增不減。

普遍智藏般若波羅蜜多心經

摩竭提國三藏沙門法月重譯

舍利子！

是諸法空相，

不生不滅，不垢不淨，不增不減。

般若波羅蜜多心經

罽賓國三藏般若共利言等譯

舍利子！

是諸法空相，

不生不滅，不垢不淨，不增不減。

般若波羅蜜多心經

唐上都大興善寺三藏沙門智慧輪奉 詔譯

舍利子！

是諸法性相空，

不生不滅，不垢不淨，不減不增。

《般若波羅蜜多心經》
(燉煌石室本)

國大德三藏法師沙門法成譯

是故舍利子，

一切法空性、無相，

無生、無滅，無垢、離垢，無減、無增。

《佛說聖佛母般若波羅蜜多經》

西天譯經三藏朝奉大夫試光祿卿傳法大師賜紫臣施護奉詔譯

舍利子！

此一切法如是空相，

無所生，無所滅；

無垢染，無清淨；

無增長，無損減。

聖般若波羅蜜多心經

任傑 由藏譯漢

是故舍利子，
一切法空性，
無相無生無滅，無垢離垢，無減無增。

《聖般若波羅蜜多心經》

談錫永輯

是故舍利子，
一切法空性無相。
無生無滅、無垢無離垢、無減無增。

藏譯廣本《心經》試譯

廖本聖譯

舍利子！
因此，一切法是空性、無相、
不生、不滅、不垢、不淨、不減、不增的。